

# यह किताब कैसे इस्तेमाल करें

## इस किताब की विशेषताएँ

### इरोदोरी आपको जापान में अपने दैनिक जीवन में और अधिक तरह के काम कर सकने में सक्षम बनाती है

“इरोदोरी: जापान में जीवन बिताने के लिए जापानी भाषा” एक जापानी भाषा की किताब है जिसे जापान में पहले से रह रहे या भविष्य में रहने वाले लोगों के लिए लिखा गया है। यह जापान में हर दिन की विभिन्न परिस्थितियों के लिए आपको जापानी भाषा सिखाती है, जिनमें नौकरी करना, खरीदारी करना, मजे करना, बाहर खाना और दूसरे लोगों के साथ बातचीत करना शामिल है।

इस किताब का लक्ष्य यह है कि जापान में रहने के दौरान असल जिंदगी में पेश आने वाली परिस्थितियों में जापानी भाषा का इस्तेमाल करके ज्यादा से ज्यादा कामों को कर सके। इन्हें “Can-do” कहा जाता है। किताब का लक्ष्य जापान में रहने के दौरान, “Can-do” के ज़रिए दैनिक जीवन के लिए ज़रूरी बातचीत करने के कौशलों को बढ़ाना है।

### इरोदोरी के माध्यम से आप A1/A2 स्तर की जापानी भाषा सीख सकते हैं।

इरोदोरी के तीन भाग हैं: स्टार्टर (\*1), एलीमेंट्री 1 और एलीमेंट्री 2 स्टार्टर JF Standard for Japanese-Language Education (\*2) के स्तर A1 के अनुरूप है और एलीमेंट्री 1 और एलीमेंट्री 2 स्तर A2 के अनुरूप हैं। A1 स्तर में, आप सीखी गई अभिव्यक्तियों का इस्तेमाल करके अभिवादन कर सकते हैं और बहुत आसान तरीके से बातचीत कर सकते हैं। A2 स्तर में, आप जाने-पहचाने विषयों पर दैनिक जीवन की छोटी, बुनियादी बातचीत कर सकते हैं।

\* 2 जापानी भाषा शिक्षा के लिए JF मानक, जापानी भाषा को A1 से C2 स्तर तक छह चरणों में प्रतिनिधित्व करता है। ये यूरोपीय समिति के CEFR के जैसे ही हैं।

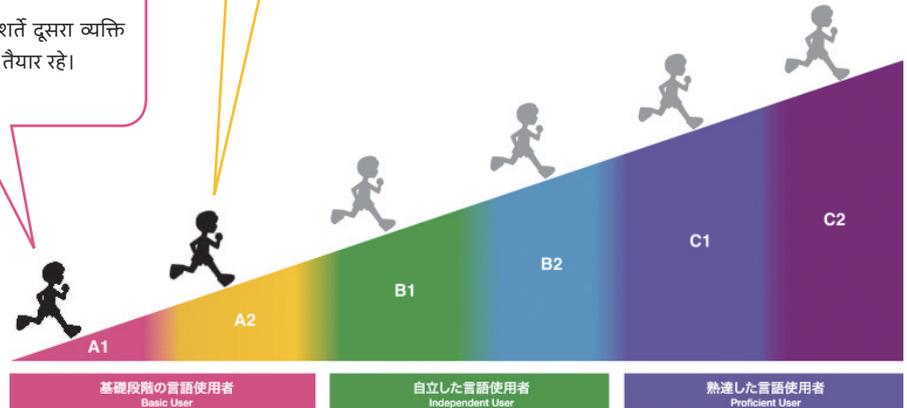
#### A1 स्तर

- दैनिक जीवन की जानी-पहचानी अभिव्यक्तियों और बहुत ही बुनियादी वाक्यों को समझ सकते हैं और उनका इस्तेमाल कर सकते हैं और अपनी ज़रूरतों को बहुत अच्छी तरह से पूरा कर सकते हैं।
- अपना और दूसरों का परिचय दे सकते हैं, तथा कहाँ रहते हैं, किन लोगों को जानते हैं और उनके पास क्या-क्या चीज़ें हैं जैसी व्यक्तिगत जानकारी के लिए प्रश्न पूछ सकते हैं और उनका उत्तर दे सकते हैं।
- आसान तरीके से बातचीत कर सकते हैं बशर्ते दूसरा व्यक्ति धीरे-धीरे बात करे और मदद करने के लिए तैयार रहे।

#### A2 स्तर

- सबसे ज्यादा करीबी क्षेत्रों (उदाहरण के लिए, बहुत ही बुनियादी व्यक्तिगत और पारिवारिक जानकारी, खरीदारी, स्थानीय इलाके, नौकरी) से संबंधित वाक्यों और अभिव्यक्तियों को समझ सकते हैं।
- उन जाने-पहचाने और नियमित रूप से किए जाने वाले कार्यों को करते समय अपनी बात कह सकते हैं जिनके मामलों पर जानकारी के सीधे और आसान आदान-प्रदान की आवश्यकता होती है।
- अपनी पृष्ठभूमि के पहलुओं, आसपास के परिवेश और करीबी ज़रूरत वाले क्षेत्रों की बातों का वर्णन आसान शब्दों में कर सकते हैं।

जापानी भाषा शिक्षा के लिए JF मानक की यूजर गाइड बुक (नया संस्करण)



## ■ इरोदोरी “जापान में जीवन के लिए JF Can-do” पर आधारित है

जापान फ़ाउंडेशन के “जापान में जीवन के लिए JF Can-do” की घोषणा 2019 में हुई थी। ये “Can-do” उन बुनियादी जापानी भाषा की बातचीत कौशलों के बारे में बताते हैं जिनकी ज़रूरत जापान में “Specified Skilled Worker” के रूप में आने वाले गैर-जापानी लोगों को जापान में उनके दैनिक जीवन में पड़ेगी। इरोदोरी में इन “Can-do” के आधार पर कुछ लक्ष्य तय किए गए हैं, इसलिए इस किताब का इस्तेमाल करके, आप जापान में दैनिक जीवन के लिए बुनियादी बातचीत कौशल सीख सकते हैं। इरोदोरी का इस्तेमाल जापान आने से पहले अध्ययन करने के लिए या JFT-Basic की तैयारी करने के लिए कर सकते हैं जिसमें इन बातचीत क्षमताओं का आकलन किया जाता है।

## ■ इरोदोरी ढेर सारे ऑडियो और प्रामाणिक सामग्रियों की सहायता से व्यावहारिक जापानी भाषा कौशल विकसित करती है।

इरोदोरी बातें सुनने के अभ्यास पर जोर देती है। यह ज़रूरी है कि आप ढेर सारी जापानी भाषा सुनें ताकि आप अपनी असल जिंदगी में उनका इस्तेमाल कर सकें। इसलिए, इरोदोरी में ढेर सारी ऑडियो फ़ाइलें मिलती हैं। इसके अलावा, पढ़ने और लिखने का अभ्यास कराने वाली गतिविधियाँ उन वास्तविक या अर्ध वास्तविक सामग्रियों पर आधारित हैं जिनका जापान में दैनिक जीवन में असल में उपयोग होता है, ताकि आप असल जिंदगी की करीबी परिस्थितियों में अपनी जापानी भाषा का अभ्यास कर सकें। इन ऑडियो फ़ाइलों और सामग्रियों की सहायता से, आप व्यावहारिक जापानी भाषा सीखकर उसका तुरंत इस्तेमाल कर सकते हैं।

## ■ इरोदोरी में कई तरह के विषय शामिल किए गए हैं जो दैनिक जीवन से करीब से जुड़े हैं।

इरोदोरी को विषय के अनुसार व्यवस्थित किया गया है। हर पाठ जापान में दैनिक जीवन से जुड़े किसी अलग विषय से संबंधित है। आप केवल जापानी भाषा ही नहीं सीखेंगे—आप जापान में दैनिक जीवन से जुड़े विभिन्न विषयों और जापानी संदर्भ के जरिए जापानी जीवन और संस्कृति का भी अनुभव करेंगे। एक अनुभाग में जापान में दैनिक जीवन के बारे में उपयोगी जानकारी भी दी गई है।

## ■ इरोदोरी, भाषा का ज्ञान जैसे कि व्याकरण और कांजी सीखने के लिए पर्याप्त सहायता करती है।

इस किताब का उद्देश्य असल जीवन में बातचीत करते समय जापानी भाषा इस्तेमाल करने में सक्षम होना है, इसलिए इसमें व्याकरण, शब्द, या कांजी के अध्ययन पर जोर नहीं दिया गया है। हालाँकि, आपको इन तत्वों की ज़रूरत “Can-do” के लिए पड़ेगी, इसलिए इरोदोरी बातचीत के संदर्भ में उनके बारे में पर्याप्त जानकारी देती है। इरोदोरी में सामान्य प्राथमिक स्तर की जापानी भाषा सिखाने वाली सामग्रियों द्वारा प्रयोग किए जाने वाले ढेर सारे व्याकरण के विषय, शब्द और कांजी शामिल हैं।

## ■ आप इरोदोरी को ऑनलाइन डाउनलोड कर सकते हैं।

इरोदोरी ऑनलाइन मिल जाती है, इसलिए आप इसे दुनिया में कहीं से भी डाउनलोड कर सकते हैं। इसे एक PDF फ़ाइल के रूप में प्रदान किया जाता है, इसलिए आप इसे प्रिंट कर सकते हैं अथवा किसी टैबलेट या स्मार्टफ़ोन पर देख सकते हैं। ऑडियो को डाउनलोड किया जा सकता है या ऑनलाइन सुना जा सकता है।

## ■ इरोदोरी कुछ हद तक मारुगोतो से जुड़ी है।

इरोदोरी के हर पाठ में शामिल किए गए विषय और व्याकरण की बातें कुछ हद तक “मारुगोतो: जापानी भाषा और संस्कृति” से जुड़ी हैं जोकि जापान फ़ाउंडेशन द्वारा विदेशी लोगों के लिए तैयार की गई एक जापानी भाषा सिखाने वाली किताब है। आप इरोदोरी और मारुगोतो का इस्तेमाल एक साथ कर सकते हैं, इरोदोरी का अध्ययन करते समय मारुगोतो के हिस्सों का इस्तेमाल स्प्लीमेंट के रूप में कर सकते हैं या इरोदोरी का अध्ययन करने के लिए मारुगोतो से जुड़ी वेबसाइट जैसे कि Marugoto+ (Marugoto Plus) का इस्तेमाल कर सकते हैं।

## ■ इरोदोरी का लक्ष्य बातचीत और संस्कृति की समझ के जरिए लोगों के बीच आपसी समझ को बढ़ाना है

कुल मिलाकर इरोदोरी के जरिए भाषा सीखने का लक्ष्य लोगों के बीच आपसी समझ को बढ़ाना है जोकि JF Standard for Japanese-Language Education का मूल सिद्धांत है। इरोदोरी जापानी भाषा में बातचीत करने के कौशल और संस्कृतियों के बीच आपसी समझ को विकसित करने में योगदान देती है। इन कौशलों के जरिए जापान में नई जिंदगी शुरू करने वाले या पहले से रह रहे लोग अपनी बात समझा सकते हैं, एक दूसरे को अच्छी तरह से जान सकते हैं और बातचीत कर सकते हैं, जिससे आपसी समझ बेहतर होगी।

## यह किताब किस तरह से व्यवस्थित हैं

इरोदोरी के तीन भाग हैं: स्टार्टर (A1)\*, एलीमेंट्री 1 (A2) और एलीमेंट्री 2 (A2) इनमें से हरेक शिक्षण सामग्रियों में निम्न चीजें हैं:

### मुख्य किताब (PDF)

कवर

पाठक के लिए एक संदेश (जापानी, हिन्दी)

इस किताब का इस्तेमाल कैसे करें (जापानी, हिन्दी)

विषय-सूची (जापानी, हिन्दी)

पाठ 1 से 18

गतिविधियाँ

ऑडियो की स्क्रिप्ट (स्क्रिप्ट्स)

कांजी शब्द

व्याकरण से जुड़ी अहम बातें

जापान में जीवन जीने के लिए सलाह

“Can-do” का आकलन

प्रकाशन की जानकारी

### ऑडियो फ़ाइलें (MP3)

पाठ 1 से 18

### अन्य संसाधन\*

उत्तर

शब्दों की सूची

पढ़ाने के लिए गाइड

अन्य

\*अन्य संसाधन प्रकाशित होने वाले हैं।

## यह किताब कैसे इस्तेमाल करें

### 1 हर पाठ किस तरह से व्यवस्थित हैं

स्टार्टर, एलीमेंट्री 1 और एलीमेंट्री 2 में नौ विषय और 18 पाठ हैं। हर पाठ के लिए सुझाया गया समय लगभग 150 से 180 मिनट है। हालाँकि, हर पाठ में गतिविधियों की संख्या अलग-अलग है, इसलिए पाठ के समय को उनके अनुसार व्यवस्थित कर लें।

हर पाठ नीचे वर्णित तरीके से व्यवस्थित है:

- **विषय का नाम और पाठ का शीर्षक**

- **परिचय कराने वाले प्रश्न**

इन प्रश्नों का उद्देश्य पाठ के मूल विषय को स्पष्ट रूप से समझने में आपकी मदद करना है। अपने खुद के अनुभवों को याद करें और क्लास में उनके बारे में बात करें।

- **गतिविधियाँ**

ये गतिविधियाँ “Can-do” को पूरा करने में आपकी मदद करती हैं और इस किताब का मुख्य हिस्सा हैं। हर पाठ में 3 से 6 गतिविधियाँ हैं। ये जापानी भाषा को इस तरह सीखने में आपकी मदद करेंगी जिसका इस्तेमाल आप अपनी असल जिंदगी में कर सकते हैं।

- **ऑडियो की स्क्रिप्ट (स्क्रिप्ट्स)**

- **कांजी शब्द**

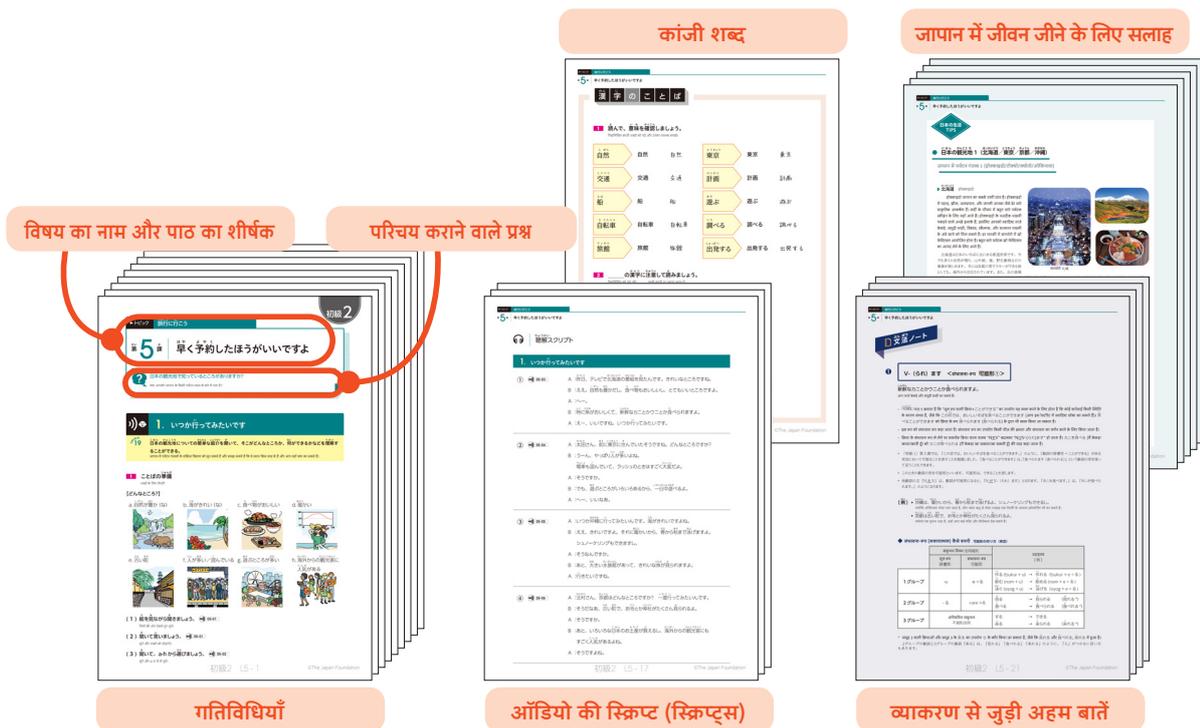
गतिविधियों में दिखाई पड़ने वाले कांजी शब्दों का अध्ययन करें।

- **व्याकरण से जुड़ी अहम बातें**

हर पाठ में अध्ययन किए गए व्याकरण और अभिव्यक्तियों के वर्णन।

- **जापान में जीवन जीने के लिए सलाह**

गतिविधियों में दिखाई पड़ने वाली जापानी संस्कृति और संदर्भ के वर्णन।



## 2 गतिविधि और चरण

### (1) गतिविधि के प्रकार और लक्ष्य

हर पाठ में चार तरह की गतिविधियाँ हैं: बोलना, सुनना, पढ़ना और लिखना। हरेक गतिविधि अपने आप में अलग है, लेकिन एक पाठ में वे सब एक दूसरे से कुछ हद तक जुड़ी हैं। हर पाठ में गतिविधियों की संख्या, तरह और व्यवस्था अलग है, लेकिन आमतौर पर बोलने का अभ्यास कराने वाली गतिविधियाँ ज्यादा हैं। चारों तरह की गतिविधियों के कुल मिलाकर निम्न लक्ष्य हैं:

	<b>बोलना</b>	इसका लक्ष्य जानी-पहचानी परिस्थितियों में प्रश्न पूछने और उत्तर देने, साथ ही साथ अपने बारे में और जिन चीजों के बारे में आपको पता है उनके बारे में आसान शब्दों में बताने में सक्षम होना है।
	<b>सुनना</b>	इसका लक्ष्य दैनिक बातचीत के दौरान महत्वपूर्ण हिस्सों को समझने और आसान समाचार, सार्वजनिक घोषणाएँ और मिलते-जुलते प्रसारणों से ज़रूरी जानकारी हासिल करने में सक्षम होना है।
	<b>पढ़ना</b>	इसका लक्ष्य दैनिक जीवन में लिखी हुई चीजों से जैसे कि घोषणाएँ या सार्वजनिक सुविधाओं में चिपकाई गई सूचनाएँ और रेस्टोरेंट के मेनू से ज़रूरी जानकारी हासिल करना, साथ ही साथ गैर जापानी निवासियों के लिए आसान जापानी भाषा में लिखे गए पैमप्लेट्स की सामग्री को पढ़ने और समझने में सक्षम होना है।
	<b>लिखना</b>	इसका लक्ष्य दैनिक जीवन में ज़रूरी फॉर्म भरना, दोस्तों और अन्य लोगों को मैसेज भेजना और अपनी जानी-पहचानी चीजों के बारे में सामान्य सोशल मीडिया पोस्ट तैयार करने को सीखना है।

### (2) इन सभी गतिविधियों के सामान्य चरण

हर गतिविधि में निम्न चरण हैं:

#### 1 "Can-do" का उद्देश्य

गतिविधि का उद्देश्य समझने के लिए उसके "Can-do" को देखें।

#### 2 गतिविधि

बोलने, सुनने, पढ़ने, या लिखने की गतिविधि करें।

#### 3 "Can-do" का आकलन

किताब के अंत में दिए गए "Can-do" का इस्तेमाल खुद का आकलन करने के लिए करें। आपको खुद की जाँच करके देखना है कि आपने "Can-do" को कितने बढ़िया ढंग से पूरा किया है। आप कमेंट लिखने के लिए दी गई जगह में गतिविधि के बारे में अपना मत, आगे क्या सीखना चाहते हैं इत्यादि लिख सकते हैं। आप हर बार किसी गतिविधि को पूरा करते ही "Can-do" का आकलन कर सकते हैं, या फिर आप यह काम उस पाठ को पूरा करने के बाद कर सकते हैं।

Can-do	評価
1. お久しぶりです 久しぶりに会った人とあいさつをすることができる。 जब आप किसी व्यक्ति से काफी समय बाद मिल रहे हैं तो अभिवादन का आदान-प्रदान कर सकते हैं।	☆☆☆

初級1 Can-doチェック-1 ©The Japan Foundation

### (3) बोलने, सुनने, पढ़ने और लिखने की गतिविधियों के लिए निश्चित चरण



#### बोलने की गतिविधियाँ

#### 1 “Can-do” का उद्देश्य

#### 2 शब्दों के लिए तैयारी

नीचे दिए चरणों का पालन करके गतिविधि के लिए ज़रूरी शब्दों का अध्ययन करें। (ये कुछ गतिविधियों में हैं और कुछ में नहीं हैं।)

1. चित्रों की ओर देखते हुए ऑडियो सुनें और शब्दों का मतलब समझने की कोशिश करें।
2. ऑडियो सुनें और शब्दों को दोहराने का प्रयास करें।  
इसका लक्ष्य उच्चारण जाँचना है, न कि शब्दों को याद करना है।
3. ऑडियो सुनें और उस चित्र को चुनें जो सामग्री से मेल खाता हो।  
देखें कि आप शब्द को सुनने के तुरंत बाद उसका मतलब समझ पाते हैं या नहीं।  
इसका लक्ष्य अभिव्यक्ति को उसके मतलब के साथ जोड़ने में सक्षम होना है।

3. 田舎に帰って家族でお祝いします

1

2

1 (1) 絵を見ながら聞きましょう。 (2) 聞いて思い出しましょう。 (3) 聞いて、おどから聞きましょう。

初級2 L9-8 ©The Japan Foundation

#### 3 उदाहरण वाले संवादों को सुनें

इस गतिविधि का लक्ष्य बोलना है, लेकिन पहले आपको उदाहरण वाले संवादों को सुनना है और उनके मतलब को मोटे तौर पर समझना है। इस चरण में आपको व्याकरण और अभिव्यक्तियों को विस्तार से समझने की ज़रूरत नहीं है।

गतिविधि के आधार पर, आप या तो कई अलग-अलग परिस्थितियों वाले छोटे उदाहरण संवादों को सुनेंगे, या फिर एक परिस्थिति वाले लंबे उदाहरण संवाद को सुनेंगे। सामान्य तौर पर, यदि कई छोटे संवाद होते हैं तो मुख्य पाठ में कोई स्क्रिप्ट नहीं होगी, लेकिन पीछे एक “ऑडियो स्क्रिप्ट” होगी। यदि एक लंबा संवाद होगा, तो मुख्य पाठ में एक स्क्रिप्ट होगी।

इनमें से हरेक के लिए चरण इस तरह से हैं:

3. 英語を聞きましょう。

3

1 (1) どんな祭りですか。 a-dから聞きましょう。 a. 新築御祝いの祭り b. 団圓の正月 c. キリスト教のお祝い d. 夏祭り

2. いつ聞きますか。アエから聞きましょう。 a. 4月 b. 5月-2月 c. 2月ごろ d. エによって選ぶ

1. どんな祭り? 2. いつ?

(2) 何を食べて聞きましょう。 a-eから聞きましょう。 a. 海外旅行に行く b. パーティーをする c. 古い祭りを見る d. 田舎に帰る e. 夏祭り

2. 何を食べて聞きましょう。アエから聞きましょう。何を食べていないときは、F-J を聞きましょう。 a. フォーリット b. 松子 c. 餅の丸餅 d. エンジェル

1. 何を話す? 2. 何を食べる?

初級2 L9-9 ©The Japan Foundation

#### ● संवाद स्क्रिप्ट शामिल नहीं है

1. इससे पहले कि आप सुनें, समझ लें कि बातचीत की परिस्थिति क्या है और किस बारे में बात की जा रही है।
2. संवाद को सुनें और मुख्य बातों को समझकर प्रश्नों के उत्तर दें।
3. नए शब्दों और अभिव्यक्तियों का मतलब समझ लेने के बाद संवाद को फिर से सुनें और बात को थोड़ा ज्यादा विस्तार से समझें।

#### ● संवाद स्क्रिप्ट शामिल है

1. इससे पहले कि आप सुनें, समझ लें कि बातचीत की परिस्थिति क्या है और कौन किससे बात कर रहा है।
2. स्क्रिप्ट को देखे बिना सुनें और बात को मोटे तौर पर समझकर प्रश्नों के उत्तर दें।
3. सुनते समय स्क्रिप्ट को साथ साथ पढ़ें और उसे अधिक विस्तार से समझें। ऐसा करते समय, नए शब्दों और अभिव्यक्तियों के मतलब साथ-साथ पता कर लें।

#### 4 शब्द रूप पर ध्यान दें।

व्याकरण और अभिव्यक्तियों का अध्ययन करें जिनकी ज़रूरत “Can-do” को पूरा करने में पड़ सकती है।

##### 1. व्याकरण और अभिव्यक्तियों पर ध्यान दें।

उदाहरण संवादों में रेखांकित किए गए खाली जगह हैं—ये वह व्याकरण और अभिव्यक्तियाँ हैं जिन पर आपको ध्यान केंद्रित करना है।  
ऑडियो सुनें और भाषा का ध्यान रखते हुए खाली जगहों को भरें।

##### 2. व्याकरण और अभिव्यक्तियों के मतलब और इस्तेमाल के बारे में सोचें।

प्रश्नों के उत्तर दें !, इससे आपको व्याकरण और अभिव्यक्तियों के मतलब के बारे में और यह सोचने में मदद मिलेगी है कि उनका इस्तेमाल कैसे किया जाएगा। शिक्षार्थियों को इस बारे में सोचना चाहिए और जापानी भाषा के नियमों का खुद ही पता लगाना चाहिए, बजाय इसके कि शिक्षण पहले व्याकरण समझाए।  
➡ उसके बाद, “व्याकरण से जुड़ी अहम बातें” में दिए गए उदाहरण वाक्यों और उनके वर्णनों को पढ़ें और समझें।

##### 3. उदाहरण संवादों को एक बार फिर सुनें, इस दौरान इस्तेमाल हुई अभिव्यक्तियों पर ध्यान दें

उदाहरण संवादों को एक बार और सुनें और समझें कि संवाद में व्याकरण और अभिव्यक्तियों का किस तरह इस्तेमाल किया जा रहा है।

初級2 L9-10 ©The Japan Foundation

#### 5 बोलना

यह भाग गतिविधि का लक्ष्य है। इसे चरण-दर-चरण अभ्यास करें।

##### 1. मॉडल संवाद को सुनें

ऑडियो सुनें और स्पीच बबल में संवाद पर ध्यान दें, जोकि “Can-do” को पूरा करने में आपकी मदद करने के लिए एक मॉडल संवाद है। संवाद और अभिव्यक्तियों के प्रवाह पर ध्यान दें।

##### 2. संवाद की शैडोइंग करें (संवाद के पीछे -पीछे बोलें)

यह एक अभ्यास है ताकि आप बिना अटके बोल सकें। पहले, पाठ पर नजर रखते हुए स्पीच बबल में दिए गए संवाद के पीछे-पीछे बोलें और ऐसा कई बार करें। अंत में, पाठ को देखे बिना एक बार फिर से उसके पीछे-पीछे बोलें।

##### 3. इसका अभ्यास करें

इसके बाद, अगले चरण की तैयारी करें: 4. खुलकर बोलें। कुछ गतिविधियों में यह है और कुछ में नहीं है। स्पीच बबल में दिए संवाद के शब्दों को बदलकर और 3 में दिए गए उदाहरण संवादों का इस्तेमाल करके अभ्यास करें।

##### 4. खुलकर बोलें

अपने बारे में खुलकर बोलें, या कोई रोल प्ले करें। खुलकर कहें कि आप क्या चाहते हैं, बजाय इसके कि सिर्फ स्पीच बबल में दिए संवाद के शब्दों को बदल दें। जब आपको अपनी बात कहने के लिए शब्दों की ज़रूरत हो तो आप डिकशनरी या स्मार्टफोन का इस्तेमाल कर सकते हैं।

初級2 L9-11 ©The Japan Foundation

#### 6 “Can-do” का आकलन

## शैडोइंग क्या है?

“शैडोइंग” अभ्यास करने की एक तकनीक है। ऑडियो सुनें और शब्दों को सुनना शुरू करते ही तुरंत उन्हें बोलना शुरू कर दें, बजाय इसके कि संवाद पूरा होने का इंतजार करें। आपके शब्द ऑडियो में बोले गए शब्दों के तुरंत बाद कहे जाने चाहिए, एकदम वैसे ही जैसे हमारे पीछे हमारी परछाई चलती है।



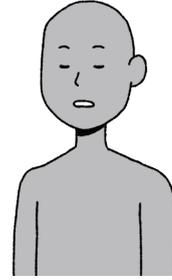
おんがくをきくことです。

おんがくをきくことです。

あと、ゲームをするのがすきです。

あと、ゲームをするのがすきです。

सही तरीका



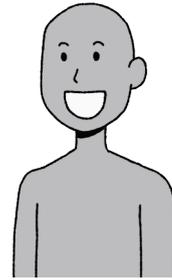
おんがくを  
きくことです。

おんがくを  
きくことです。

あと、ゲームを  
するのがすきです。

あと、ゲームを  
するのがすきです。

गलत तरीका





## सुनने की गतिविधियाँ

इन गतिविधियों के चरण बोलने की गतिविधियों के चरणों के समान ही हैं, लेकिन इनका लक्ष्य सुनकर समझना है। यदि आप ज़रूरी हिस्सों को सुनकर समझ लेते हैं तो आप उद्देश्य को पूरा कर लेते हैं।

### 1 “Can-do” का उद्देश्य

### 2 शब्दों के लिए तैयारी

उन शब्दों के बारे में पढ़ें जिनके बारे में आपको सुनने से पहले पता होना चाहिए। कुछ गतिविधियों में ये हैं और कुछ में नहीं हैं। इसके चरण बोलने की गतिविधियों के चरणों के समान ही हैं।

### 3 सुनना

यह भाग गतिविधि का लक्ष्य है।

#### 1. परिस्थिति के बारे में जान लें

इससे पहले कि आप सुनें, चित्रों पर एक नजर डाल लें और सुनने के कार्य में शामिल की गई परिस्थिति, कार्य का उद्देश्य और बोली जाने वाली बातों के बारे में जान लें।

#### 2. विषय-वस्तु को चरण-दर-चरण समझें

मुख्य बातों को सुनकर समझें और प्रश्नों का उत्तर दें। गतिविधियों में अभ्यास करने के तरीके अलग-अलग होंगे, जैसे बात से मेल खाने वाले चित्रों को चुनना, मुख्य शब्दों को चुनना, मुख्य बातों के नोट्स बनाना और सही या गलत बताना। आपको सुनी गई हर बात समझने की ज़रूरत नहीं है। यदि आप प्रश्नों का उत्तर दे पाते हैं, तो आप “Can-do” को पूरा कर लेते हैं।

#### 3. शब्दों को देखें और फिर से सुनें

यह एक अतिरिक्त गतिविधि है जिसका उद्देश्य बात को थोड़े और विस्तार से सुनने में आपकी मदद करना है। किताब में नए शब्दों और अभिव्यक्तियों का मतलब देख लेने के बाद इसे एक बार फिर से सुनें। प्राथमिक स्तर में कुछ थोड़े मुश्किल शब्द होते हैं, इसलिए आपको हर चीज याद करने की ज़रूरत नहीं है।

➔यदि आप उन हिस्सों को देखना चाहते हैं जिन्हें आपने नहीं समझा हो, तो आप पीछे मौजूद ऑडियो स्क्रिप्ट देख सकते हैं।

### 4 शब्द रूप पर ध्यान दें।

आपने जो सुना उसमें आए हुए नए व्याकरण और नई अभिव्यक्तियों पर ध्यान दें। इसके चरण बोलने की गतिविधियों के चरणों के समान ही हैं। पाठ में यह भाग केवल तभी होगा जब कोई नया व्याकरण या नई अभिव्यक्तियाँ आई होंगी।

### 5 “Can-do” का आकलन

トピック 季節 冬 冬の準備

初級 1

3 冬はとも寒くなります

あなたはどの国にどんな季節がありますか？

1 春は桜の花が咲きます

日本の四季についての短い動画を見て、季節の特徴を理解することができます。

ことばの準備

季節のことば

a. 暑い b. ずいぶん c. 寒い d. 暖かい e. 涼しい

f. 雨が降る g. 雪が降る h. 桜の花が咲く i. 桜の季節 j. 桜をみる

(1) 春を思い浮かべましょう。 (2) 寒い国を思い浮かべましょう。 (3) 寒い国を思い浮かべましょう。

初級 1 L3 - 1 ©The Japan Foundation

トピック 日本 日本を旅する

3 日本を旅する

日本の季節の特徴を、a-j から選びましょう。

日本の四季

(1) 日本の季節の特徴を、a-j から選びましょう。

春 ( ) 夏 ( )

秋 ( ) 冬 ( )

(2) ことばを確認して、正しいと読みましょう。

初級 1 L3 - 2 ©The Japan Foundation

トピック 日本 日本を旅する

4 形に注目

(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_にことばを書きましょう。

春は桜の花が咲きます。桜は\_\_\_\_。

夏は暑いですが、学校が休みには\_\_\_\_。

秋は\_\_\_\_。

(2) 形に注目して、音声を聞いて読みましょう。

初級 1 L3 - 3 ©The Japan Foundation



## पढ़ने की गतिविधियाँ

### 1 “Can-do” का उद्देश्य

### 2 पढ़ना

यह भाग गतिविधि का लक्ष्य है।

#### 1. परिस्थिति के बारे में जान लें

इससे पहले कि आप पढ़ें, पढ़ने के कार्य में शामिल की गई परिस्थिति, कार्य का उद्देश्य और पाठ्य सामग्री के बारे में जान लें।

#### 2. विषय-वस्तु को चरण-दर-चरण समझें

मुख्य विषय वस्तु को पढ़कर समझें और प्रश्नों के उत्तर दें। सबसे पहले, आपको उसकी मूल रूपरेखा समझ लेनी चाहिए, जैसे कि विषय क्या है और मुख्य जानकारी कहाँ है और फिर आप थोड़ी अधिक विस्तृत जानकारी पा सकते हैं। आपको हर चीज समझने की जरूरत नहीं है; यदि आप प्रश्नों के उत्तर दे पाते हैं, तो आप “Can-do” को पूरा कर लेते हैं।

सामान्य तौर पर, जापान में दैनिक जीवन में दिखने वाली लिखी हुई चीजों में कोई फुरिगाना (रूबी अक्षर) नहीं है। इन पाठ्य सामग्रियों में कोई फुरिगाना नहीं होता है, बिल्कुल असल सामग्रियों की तरह। मुमकिन है कि आप जापान में अपने दैनिक जीवन में ढेर सारे शब्द और कांजी देखेंगे। इसकी तैयारी करने के लिए, पहले आपको समझे हुए शब्दों, देखे गए फोटोग्राफ और चित्रों से मिल सकने वाले संकेतों पर नजर रखनी चाहिए और बिना शब्दों के मतलब देखे या डिक्शनरी का इस्तेमाल किए केवल अनुमान लगाते हुए पढ़ना चाहिए।

### **たいせつ 大切なことば** उपयोगी शब्द समझें।

उपयोगी शब्द वे शब्द हैं जिन्हें प्राथमिक स्तर के लोगों को सीखना चाहिए या जो जापान में रहने के दौरान काफी काम आएँगे। सबसे पहले, पाठ को बिना कोई खोजबीन किए पढ़ें। फिर, इन उपयोगी शब्दों का मतलब पता करें और उन शब्दों को समझें जिन्हें आप नहीं जानते हैं और पता लगाएँ कि डिक्शनरी में कांजी कैसे पढ़ें। उसके बाद, पाठ को फिर से पढ़ने का प्रयास करना एक अच्छा सुझाव है।

#### 3. आप ने जो पाठ्य सामग्री पढ़ी है उसके प्रति अपनी समझ बढ़ाएँ।

आप प्रश्नों के उत्तर देकर, अपने खुद के अनुभवों पर फिर से नजर डालकर और पढ़ी गई चीजों की तुलना अपने देश की चीजों से करके अपनी समझ बढ़ा सकते हैं। क्लास में होने वाली चर्चाओं के लिए स्थानीय भाषा का इस्तेमाल भी कर सकते हैं। कुछ गतिविधियों में यह चरण है और कुछ में नहीं है।

### 3 शब्द रूप पर ध्यान दें।

आपने जिस पाठ को पढ़ा है उसमें से व्याकरण और उन अभिव्यक्तियों को चुना गया है जिनके बारे में आपको प्राथमिक स्तर पर होना चाहिए। इसके चरण बोलने और सुनने की गतिविधियों के चरणों के समान ही हैं, सिवाय इसके कि पढ़ने की गतिविधियों के लिए कोई ऑडियो फ़ाइल नहीं है। पाठ पर नजर डालें और रेखांकित की गई खाली जगहों में शब्द भरें। कुछ गतिविधियों में यह भाग है और कुछ में नहीं है।

### 4 “Can-do” का आकलन

初級2 L4-15 ©The Japan Foundation

大切なことば

初級2 L4-16 ©The Japan Foundation

初級2 L4-17 ©The Japan Foundation



## लिखने की गतिविधियाँ

### 1 “Can-do” का उद्देश्य

### 2 लिखना

#### 1. वातावरण समझें

इससे पहले कि आप लिखें, लिखने के कार्य में शामिल की गई परिस्थिति, कार्य का उद्देश्य और लिखी जाने वाली सामग्री के बारे में जान लें।

#### 2. उदाहरणों को पढ़ें

यदि कुछ उदाहरण दिए गए हैं, तो उन्हें पढ़कर आपको एक स्पष्ट अंदाजा ले लेना चाहिए कि आपको क्या लिखना होगा। कुछ मामलों में, इससे ठीक पहले वाला पढ़ने की गतिविधि इसका एक मॉडल (उदाहरण) होती है।

#### 3. लिखना

असल जीवन की परिस्थितियों में, आप फॉर्म भरते समय अपने हाथ से लिखेंगे, या मैसेज भेजते समय स्मार्टफोन या कीबोर्ड का इस्तेमाल करेंगे। मैसेजेज़ और सोशल मीडिया के लिए, यदि संभव हो तो असल में स्मार्टफोन या कीबोर्ड पर टाइप करें, मैसेज भेजें और पोस्ट करें।

#### 4. आप जो भी लिखते हैं उस पर लोगों के विचार जानें।

अपनी क्लास के दोस्तों के साथ एक दूसरे की लिखी हुई चीजें पढ़ें, उन पर टिप्पणियाँ करें और उनके जवाब लिखें। आपकी लिखी गई चीजों को पढ़ने वाले व्यक्ति से उनके विचार पाकर, आप उनके नज़रिए से लिखना सीखेंगे। कुछ गतिविधियों में यह चरण है और कुछ में नहीं है।

### 3 “Can-do” का आकलन

4. 30分おくれます

23 待ち合わせの時間を知らせることを伝えるメッセージを書くことができます。

1 メッセージを書きましょう。

待ち合わせの時間に遅れるので、相手にメッセージを送ります。

2 メッセージを書いて友達に送ります。

メッセージを書いた人は、返信を書いて返しましょう。

初級1 L7 - 8 ©The Japan Foundation

### 3 अन्य अनुभाग और उनके चरण

#### कांजी शब्द

यह अनुभाग प्राथमिक स्तर की कांजी का शब्दों के साथ अभ्यास करने के लिए है। इसका लक्ष्य उन कांजी को देख कर उनके मतलब को समझने में सक्षम होना है जिनकी ज़रूरत आपको दैनिक जीवन में पड़ेगी और आवश्यकतानुसार उन्हें स्मार्टफ़ोन या कंप्यूटर पर टाइप कर सकेंगे।

हर पाठ में, इस अनुभाग में लगभग 10 कांजी शब्द हैं। (आप स्टार्टर, एलीमेंट्री 1 और एलीमेंट्री 2 में कुल मिलाकर 429 कांजी सीखेंगे।) चरण नीचे दिए गए हैं:

#### 1 देखें कि कांजी शब्दों को कैसे पढ़ना है और उनका मतलब समझना है

शब्द का मतलब देखते समय इस पर ध्यान केंद्रित करें कि कांजी को कैसे पढ़ना है। कांजी तीन अलग-अलग फ़ॉन्ट में लिखी हैं ताकि आप अलग-अलग स्टाइल के आदी हो जाएँ।

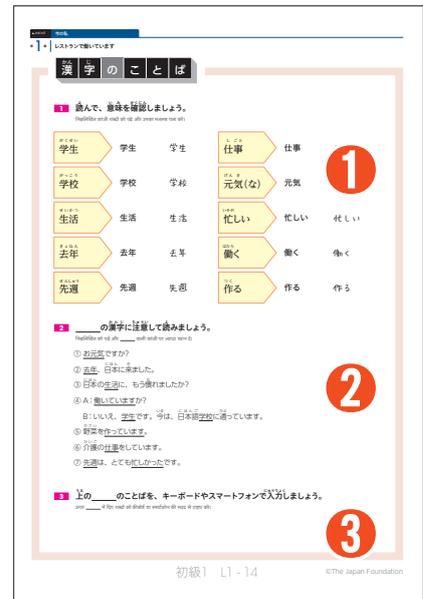
#### 2 वाक्य में मौजूद कांजी शब्दों को पढ़ें

ऐसे वाक्य को पढ़ें जिसमें कांजी शब्द हों

#### 3 कांजी शब्दों को टाइप करें

कांजी शब्दों को अपने स्मार्टफ़ोन, टैबलेट या कीबोर्ड पर टाइप करें और देखें कि आप कांजी को सही ढंग से टाइप कर सकते हैं या नहीं। आपको हाथ से कांजी लिखने की ज़रूरत नहीं है, लेकिन यदि आपकी कांजी में दिलचस्पी है और अपनी हैंडराइटिंग का अभ्यास करना चाहते हैं तो आप ऐसा कर सकते हैं।

स्टार्टर पाठ 1 और पाठ 2 में कांजी शब्द अनुभाग के बजाय, हीरागाना शब्द और काताकाना शब्द अनुभाग हैं।

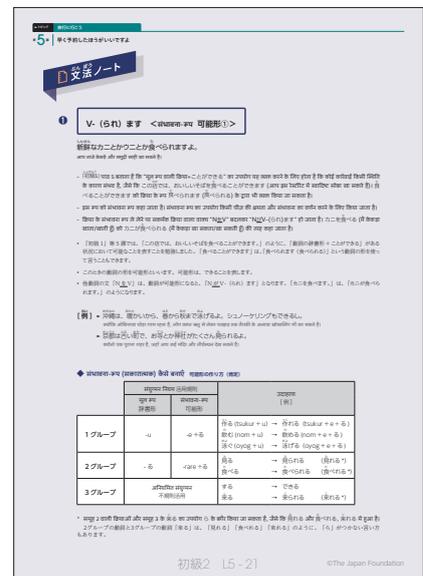


#### व्याकरण से जुड़ी अहम बातें

हर पाठ के व्याकरण का वर्णन इस भाग में है। इसमें हर गतिविधि के “शब्द रूप पर ध्यान दें” भाग में आए व्याकरण और अभिव्यक्तियाँ शामिल हैं। “शब्द रूप पर ध्यान दें” भाग के प्रश्नों के उत्तर देखने के लिए यह अनुभाग पढ़ें।

इन वर्णनों में गतिविधि में शामिल व्याकरण और अभिव्यक्तियों की संरचना, मतलब और उपयोग शामिल हैं। कुछ अतिरिक्त जानकारी और व्याकरण के उपयोग दर्शाने वाले अतिरिक्त उदाहरण वाक्य भी हैं जिन्हें किताब की गतिविधियों में शामिल नहीं किया गया है। इसके अलावा, क्रिया रूप तालिकाएँ और मिलती जुलती अभिव्यक्तियों के बीच तुलनाएँ भी हैं, ताकि आप व्यवस्थित ढंग से व्याकरण सीख सकें।

क्लास में, “शब्द रूप पर ध्यान दें” भाग के लिए, शिक्षार्थियों को पहले यह विचार करना चाहिए कि वे अपने से ही व्याकरण और अभिव्यक्तियों का इस्तेमाल कैसे करें। उसके बाद, वे वर्णनों को पढ़ सकते हैं, या शिक्षक उन्हें समझा सकते हैं। एक दूसरा विकल्प यह है कि क्लास में इस अनुभाग पर बस सरसरी नज़र डाली जाए और फिर शिक्षार्थी वर्णन को होमवर्क की तरह पढ़ सकते हैं।



इस किताब में व्याकरण पर बहुत ज्यादा जोर देने वाले अभ्यास नहीं हैं। यदि आवश्यक हो, तो कृपया “मारुगोतो की रिकार्ड” (भाषा में अभिव्यक्तिशील दक्षता के लिए किताब) जैसी किसी दूसरी किताब को पढ़ें। हालाँकि, शिक्षकों को व्याकरण के ऐसे अभ्यास निर्धारित करने चाहिए जो “Can-do” से संबंधित हों।

इस अनुभाग में दिए गए वर्णनों को अंग्रेजी (या स्थानीय भाषा\*) में पढ़ना चाहिए। जापानी भाषा केवल शिक्षक के संदर्भ के लिए है, इसलिए किसी शिक्षार्थी को यह जापानी भाषा पढ़ने और समझने की ज़रूरत नहीं है।

\*अंग्रेजी (हिन्दी) के अलावा अन्य भाषाओं के संस्करण बारी-बारी से जारी किए जाएंगे।

इस अनुभाग में, निम्न चिह्नों का उपयोग अलग-अलग शब्द-भेद आदि के लिए किया गया है।

N …… संज्ञा  
 ナA …… ナ-विशेषण  
 イA …… イ-विशेषण  
 V …… क्रिया  
 S …… वाक्य

V-る का मतलब है क्रिया का मूल रूप यानि धातु इसमें वे क्रियाएँ शामिल हैं जिनका अंत る से नहीं होता है जैसे कि 読む या 行く.

## ■ जापान में जीवन जीने के लिए सलाह

इस कॉलम में जापान में जीवन के लिए उपयोगी जानकारी दी गई है। आप बहुत सारे फोटोग्राफ और चित्रों की सहायता से जापान में जीवन और जापानी संस्कृति के बारे में जान सकते हैं।

हर पाठ के विषय मुख्य पाठ से लिए गए हैं, विशेषकर तब जब वे उन शिक्षार्थियों के लिए अनजाने हो सकते हैं जो कभी भी जापान नहीं आए हैं। संदर्भ जानकारी भी शामिल की गई है, जिन्हें जानना जापान में रहने के दौरान आपके लिए उपयोगी होगा। किसी गतिविधि के बाद, आप इस अनुभाग को खुद पढ़ सकते हैं, या क्लास में इस पर नजर डाल सकते हैं। यदि आप गतिविधि के दौरान दिखी किसी चीज के बारे में जानकारी चाहते हैं, तो आपको यह अनुभाग देखना चाहिए।

“व्याकरण से जुड़ी अहम बातें” की तरह, इस अनुभाग को अंग्रेजी (या स्थानीय भाषा\*) में पढ़ना चाहिए। जापानी भाषा केवल शिक्षक के संदर्भ के लिए है, इसलिए किसी शिक्षार्थी को यह जापानी भाषा पढ़ने और समझने की ज़रूरत नहीं है।

